



BreastScreen Victoria cam kết với việc bảo vệ quyền riêng tư của quý vị. Theo luật định, chúng tôi phải bảo vệ thông tin cá nhân và tuân thủ với Đạo luật về Hồ sơ Y tế 2001, luật Vic (Health Records Act 2001, Vic), Đạo luật Quyền Riêng tư 1988, luật Liên bang (Privacy Act 1988, Cth), Đạo luật Bảo vệ Quyền Riêng tư và Dữ liệu 2014, luật Vic (Privacy and Data Protection Act 2014, Vic) và các luật pháp quan trọng khác có liên quan đến tính bảo mật và quyền riêng tư.

## Chúng tôi bảo vệ thông tin riêng tư của quý vị bằng cách nào?

BreastScreen Victoria bảo vệ quyền riêng tư của quý vị bằng cách lưu giữ thông tin cá nhân an toàn để không bị truy cập, sử dụng, tiết lộ trái phép hay mất mát.

Chỉ những người có thẩm quyền mới được phép truy cập thông tin của quý vị. Nếu nhận ra có sự rò rỉ dữ liệu có khả năng gây tổn hại nghiêm trọng cho quý vị, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị sớm nhất có thể.

Nói chung, thông tin của quý vị phải được giữ trong thời gian ít nhất là mười hai (12) năm sau lần liên hệ gần nhất của quý vị với BreastScreen Victoria.

## Vì sao chúng tôi thu thập thông tin?

Chúng tôi thu thập thông tin cho các mục đích:

- cung cấp dịch vụ chụp quang tuyến vú và dịch vụ thẩm định ung thư vú
- tài trợ, kế hoạch, quan sát và cải thiện chương trình của chúng tôi
- tiến hành đào tạo và nghiên cứu.

## Chúng tôi thu thập thông tin gì?

Để có thể tiến hành công việc, chúng tôi cần thu thập thông tin sau đây:

- tên, địa chỉ và chi tiết liên lạc
- thông tin nhân khẩu học (ví dụ như ngày sinh, quốc gia nơi sinh)
- thông tin sức khỏe liên quan đến dịch vụ chụp quang tuyến vú và dịch vụ thẩm định
- tiền sử ung thư vú trong gia đình và các triệu chứng ung thư vú
- các nhu cầu đặc biệt và mọi sự chăm sóc và điều trị xảy ra sau, ngoài Chương trình có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ của chúng tôi.

## Chúng tôi thu thập thông tin của quý vị bằng cách nào?

Thông tin mới sẽ được cho vào hồ sơ của quý vị mỗi khi quý vị đến hay liên lạc BreastScreen Victoria.

Khi quý vị đến BreastScreen Victoria, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị điền và ký tờ đơn Đăng ký và Ứng thuận (Registration and Consent). Thủ tục này yêu cầu quý vị cung cấp thông tin cá nhân và sức khỏe và sự ưng thuận cho phép BreastScreen Victoria nhận các hình chụp vú của quý vị trước đây và các hồ sơ có liên quan từ các nhà cung cấp dịch vụ y tế khác để có thể so sánh.

Chúng tôi sẽ tìm kiếm thêm thông tin về sự chăm sóc và điều trị mà quý vị đã nhận được từ các dịch vụ y tế khác cho quá trình chụp quang tuyến vú của quý vị.

Chúng tôi cũng có thể thu thập thông tin cá nhân hoặc sức khỏe của quý vị từ những nơi khác như Văn phòng Bầu cử Victoria (Victorian Electoral Office), Cơ quan Đăng ký Ung thư Victoria (Victorian Cancer Registry) và các tổ chức khám nghiệm ung thư hay tổ chức y tế khác.

Ủy ban Bầu cử Victoria (Victorian Electoral Commission - VEC) đã cung cấp sẵn tên và địa chỉ của phụ nữ Victoria từ 50 đến 74 tuổi để chúng tôi có thể mời họ tham gia chương trình BreastScreen Victoria. VEC đã cung cấp thông tin này đúng theo mục 34 của Đạo luật Bầu cử 2002, luật Vic (Electoral Act 2002, Vic) vì sự lợi ích quan trọng mà chương trình sức khỏe này mang lại cho công chúng, và lợi ích nó đem lại cho phụ nữ Victoria. BreastScreen Victoria đã cam kết rằng thông tin chỉ được dùng để mời phụ nữ tham gia chụp quang tuyến vú và họ sẽ không cung cấp thông tin này cho bất cứ một bên ba nào. Có các hình phạt nặng cho việc sử dụng trái phép thông tin này.

## Chúng tôi sử dụng thông tin của quý vị như thế nào và chúng tôi tiết lộ thông tin cho ai?

BreastScreen Victoria chỉ sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân và sức khỏe của quý vị cho mục đích chính mà thông tin đã được thu thập hoặc mục đích phụ có liên quan trực tiếp mà chúng ta cho rằng sẽ hợp lý xảy ra.

Chúng tôi sử dụng thông tin của quý vị để cung cấp sự chăm sóc cần thiết trong đợt chụp quang tuyến vú và thẩm định của quý vị.

Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị cho các lý do sau đây:

- Để gửi thư mời quý vị đến cuộc hẹn chụp quang tuyến vú lần tới hoặc để cung cấp cho quý vị thông tin về BreastScreen hoặc để quảng bá Chương trình.
- Cung cấp kết quả và hình ảnh cho bác sĩ quý vị, nếu quý vị đã chỉ định, và các dịch vụ y tế khác nếu quý vị chọn được đến đó để điều trị, hoặc nếu chúng tôi đã giới thiệu quý vị đến đó.
- Khi nào luật pháp quy định chúng tôi báo cáo thông tin sức khỏe hoặc các ca ung thư, ví dụ như báo cáo cho Victorian Cancer Registry (Cơ quan Đăng ký Ung thư Victoria) hoặc Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Victoria (Victorian Department of Health and Human Services).
- Cho các mục đích kế hoạch và giáo dục kể cả các cuộc họp lâm sàng và thảo luận về kỹ thuật cho việc tiếp tục giáo dục nhân viên và các chuyên viên y tế tham gia Chương trình.
- Cho việc kế hoạch, đánh giá và cải thiện chất lượng dịch vụ của chúng tôi.
- Để tiến hành nghiên cứu đánh giá và cải thiện các dịch vụ chụp quang tuyến vú và thăm dò về bệnh ở vú. Tất cả các dự án đều được xét duyệt và phê chuẩn bởi ủy ban nghiên cứu của BreastScreen Victoria thông qua thủ tục phê chuẩn đạo đức nghiêm ngặt.
- Để tiến hành các cuộc khảo sát và quảng bá nhằm đảm bảo quý vị hài lòng với dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi có thể thuê công ty được chấp thuận để làm khảo sát này. Tham gia làm khảo sát hay nhận thông tin về Chương trình hay không là quyết định của quý vị. Nếu không muốn nhận khảo sát hay thông tin, quý vị được quyền chọn không tham gia. Việc không muốn tham gia khảo sát hay nhận thông tin sẽ không ảnh hưởng đến việc quý vị tiếp tục tham gia Chương trình.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị trong bất cứ trường hợp nào khác mà luật pháp cho phép.

Chúng tôi sẽ không chuyển giao thông tin của quý vị ra nước ngoài trừ phi có sự yêu cầu cụ thể của quý vị.

## Tại sao chúng tôi cần quý vị chia sẻ thông tin?

Thông tin quý vị chia sẻ giúp chúng tôi kế hoạch và cung cấp cho quý vị dịch vụ chụp quang tuyến vú tốt nhất có thể. Không có các hình chụp trước đây hay lịch sử bệnh lý để so sánh, chúng tôi sẽ không thể cung cấp cho quý vị dịch vụ chụp quang tuyến vú tốt nhất có thể, và có khả năng quý vị bị gọi trở lại để làm các xét nghiệm khác khi không cần thiết.

## Quý vị có thể xem thông tin của mình bằng cách nào?

BreastScreen Victoria sẽ cho phép quý vị

xem thông tin đúng với Đạo luật về Hồ sơ Y tế 2001, luật Vic (Health Records Act 2001, Vic), Đạo luật Quyền Riêng tư 1988, (Privacy Act 1988), và Đạo luật Tự Do Thông tin 1982 (Freedom of Information Act 1982).

Quý vị có thể yêu cầu được xem hồ sơ của mình bằng cách liên lạc phòng khám mà quý vị đã đến hoặc gọi BreastScreen Victoria Đơn vị Điều phối qua số (03) 9660 6888 hoặc trực tuyến tại [breastscreen.org.au/contact-us](http://breastscreen.org.au/contact-us)

Các yêu cầu về Tự do Thông tin (Freedom of Information) phải được nộp với Victorian Department of Health and Human Services (Sở Y Tế và Dịch vụ Nhân sinh Victoria).

Nếu quý vị nhận ra trong hồ sơ của mình có thông tin không đúng, quý vị có thể yêu cầu thông tin được sửa đúng.

## Khiếu nại về quyền riêng tư

Nếu muốn làm đơn khiếu nại về cách chúng tôi đã xử lý thông tin của quý vị, hãy liên lạc phòng khám mà quý vị đã đến hoặc gọi BreastScreen Victoria Đơn vị Điều phối qua số **(03) 9660 6888** hoặc trực tuyến tại [breastscreen.org.au/contact-us](http://breastscreen.org.au/contact-us)

## Đặt lịch hẹn vào [breastscreen.org.au](http://breastscreen.org.au) hoặc gọi số **13 20 50**



Để có thêm thông tin hoặc để thay đổi chi tiết của quý vị, hãy vào [breastscreen.org.au](http://breastscreen.org.au) hoặc gọi số **13 20 50**



Để được sự giúp đỡ của thông dịch viên hãy gọi số **13 14 50**



Tài liệu dịch: [breastscreen.org.au/translations](http://breastscreen.org.au/translations)



**TTY 13 36 77** nếu có khó khăn về nghe hay nói

BreastScreen Victoria ghi nhận sự hỗ trợ của Victorian Government.